

SENATE



CANADA

SÉNAT

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 45th Parliament
3 Charles III

N° 12

Tuesday, June 17, 2025

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 45^e législature
3 Charles III

Le mardi 17 juin 2025

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adler	Dalphond	Henkel	Mohamed	Seidman
Al Zaibak	Dasko	Housakos	Moncion	Senior
Arnold	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Karetak-Lindell	Moodie	Simons
Arnot	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Kingston	Moreau	Smith
Ataullahjan	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Muggli	Sorensen
Aucoin	Dean	LaBoucane-Benson	Osler	Surette
Audette	Dhillon	Lewis	Oudar	Tannas
Batters	Downe	Loffreda	Pate	Varone
Black	Duncan	MacAdam	Patterson	Verner
Boehm	Forest	MacDonald	Petitclerc	Wallin
Boudreau	Francis	Manning	Petten	Wells (<i>Alberta</i>)
Brazeau	Fridhandler	Marshall	Poirier	Wells (<i>Newfoundland</i>
Burey	Gagné	Martin	Prosper	<i>and Labrador—Terre-</i>
Busson	Galvez	Massicotte	Pupatello	<i>Neuve-et-Labrador</i>)
Cardozo	Gerba	McBean	Quinn	White
Carignan	Gold	McCallum	Ravalia	Wilson
Clement	Greenwood	McNair	Richards	Woo
Cormier	Harder	McPhedran	Ringuette	Youance
Coyle	Hay	Mégie	Robinson	Yussuff
Cuzner	Hébert	Miville-Dechêne	Saint-Germain	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adler	Dalphond	Henkel	Mohamed	Seidman
Al Zaibak	Dasko	Housakos	Moncion	Senior
Arnold	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Karetak-Lindell	Moodie	Simons
Arnot	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Kingston	Moreau	Smith
Ataullahjan	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Muggli	Sorensen
Aucoin	Dean	LaBoucane-Benson	Osler	Surette
Audette	Dhillon	Lewis	Oudar	Tannas
Batters	Downe	Loffreda	Pate	Varone
Black	Duncan	MacAdam	Patterson	Verner
Boehm	Forest	MacDonald	Petitclerc	Wallin
Boudreau	Francis	Manning	Petten	Wells (<i>Alberta</i>)
Brazeau	Fridhandler	Marshall	Poirier	Wells (<i>Newfoundland</i>
Burey	Gagné	Martin	Prosper	<i>and Labrador—Terre-</i>
Busson	Galvez	Massicotte	Pupatello	<i>Neuve-et-Labrador</i>)
Cardozo	Gerba	McBean	Quinn	White
Carignan	Gold	McCallum	Ravalia	Wilson
Clement	Greenwood	McNair	Richards	Woo
Cormier	Harder	McPhedran	Ringuette	Youance
Coyle	Hay	Mégie	Robinson	Yussuff
Cuzner	Hébert	Miville-Dechêne	Saint-Germain	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**COMMITTEE OF THE WHOLE**

At 2:03 p.m., pursuant to the order adopted on June 12, 2025, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill C-5, An Act to enact the Free Trade and Labour Mobility in Canada Act and the Building Canada Act, the Honourable Senator Cormier in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to rule 12-32(4), the Honourable Dominic LeBlanc, P.C., M.P., Minister responsible for Canada-U.S. Trade, Intergovernmental Affairs and One Canadian Economy, and the Honourable Rebecca Alty, P.C., M.P., Minister of Crown-Indigenous Relations, accompanied by Christiane Fox, Deputy Clerk, Privy Council Office, Sarah Jackson, Director, Clean Growth Secretariat, Privy Council Office, Daniel Morin, Senior Policy Advisor, Clean Growth Secretariat, Privy Council Office, Rob Wright, Associate Deputy Minister, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, Georgina Lloyd, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, and Bruno Steinke, Senior Director, Consultation and Accommodation Unit, Modern Treaties, Consultation and Intergovernmental Relations Sector, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, were escorted to seats in the Senate Chamber.

Debate.

° ° °

At 4:24 p.m., the committee was suspended.

At 4:32 p.m., the committee resumed.

° ° °

Pursuant to the order adopted on June 12, 2025, Joshua Ginsberg, Director, EcoJustice, Charlie Hatt, Program Director, Climate, EcoJustice, Sean Southey, Chief Executive Officer, Canadian Wildlife Federation, Nicolas Lapointe, Senior Conservation Biologist, Freshwater Ecology, Canadian Wildlife Federation, and as an individual, Martin Olszynski, Associate Professor, Faculty of Law, University of Calgary, were escorted to seats in the Senate Chamber.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witnesses have been heard.

PRIÈRE**COMITÉ PLÉNIER**

À 14 h 3, conformément à l'ordre adopté le 12 juin 2025, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin d'étudier la teneur du projet de loi C-5, Loi édictant la Loi sur le libre-échange et la mobilité de la main-d'œuvre au Canada et la Loi visant à bâtir le Canada, sous la présidence de l'honorable sénateur Cormier.

—*En Comité*—

Conformément à l'article 12-32(4) du Règlement, l'honorable Dominic LeBlanc, c.p., député, ministre responsable du Commerce Canada-États-Unis, des Affaires intergouvernementales et de l'Unité de l'économie canadienne, et l'honorable Rebecca Alty, c.p., députée, ministre des Relations Couronne-Autochtones, accompagnés par Christiane Fox, sous-greffière, Bureau du Conseil privé, Sarah Jackson, directrice, secrétariat de la Croissance propre, Bureau du Conseil privé, Daniel Morin, conseiller principal en politiques, Bureau du Conseil privé, Rob Wright, sous-ministre délégué, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, Georgina Lloyd, sous-ministre adjointe, Affaires du Nord, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, et Bruno Steinke, directeur principal, Unité de la consultation et de l'accommodement, Secteur des traités modernes, de la consultation et des relations intergouvernementales, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, sont conduits à des sièges dans la salle du Sénat.

Débat.

° ° °

À 16 h 24, la séance du comité est suspendue.

À 16 h 32, la séance du comité reprend.

° ° °

Conformément à l'ordre adopté le 12 juin 2025, Joshua Ginsberg, directeur, EcoJustice, Charlie Hatt, directeur de programme, climat, EcoJustice, Sean Southey, directeur-général, Fédération canadienne de la faune, Nicolas Lapointe, principal biologiste de la conservation en matière d'écologie des eaux douces, Fédération canadienne de la faune, et à titre personnel, Martin Olszynski, professeur agrégé, Faculté de droit, Université de Calgary, sont conduits à des sièges dans la salle du Sénat.

Débat.

Il est convenu que le président fasse rapport au Sénat du fait que les témoins ont été entendus.

The sitting of the Senate resumed.

La séance du Sénat reprend.

The Chair of the Committee stated that the Committee had examined subject matter of Bill C-5, An Act to enact the Free Trade and Labour Mobility in Canada Act and the Building Canada Act and had directed him to report that it has completed its business for today.

Le président du comité déclare que le comité a étudié la teneur du projet de loi C-5, Loi édictant la Loi sur le libre-échange et la mobilité de la main-d'œuvre au Canada et la Loi visant à bâtir le Canada et qu'il l'a chargé d'en faire rapport qu'il a terminé ses travaux pour aujourd'hui.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénatrices font des déclarations.

Tributes

Tribute was paid to the Honourable Senator Mégie, who will retire from the Senate on September 21, 2025.

Hommages

Hommage est rendu à l'honorable sénatrice Mégie, qui prendra sa retraite du Sénat le 21 septembre 2025.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Departmental Plans for 2025-26:

Administrative Tribunals Support Service of Canada
Atlantic Canada Opportunities Agency
Canada Border Services Agency
Canada Revenue Agency
Canada School of Public Service
Canada Water Agency
Canadian Accessibility Standards Development Organization
Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Canadian Energy Regulator
Canadian Food Inspection Agency
Canadian Grain Commission
Canadian High Arctic Research Station
Canadian Human Rights Commission
Canadian Institutes of Health Research
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
Canadian Northern Economic Development Agency
Canadian Nuclear Safety Commission
Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission
Canadian Space Agency
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
Canadian Transportation Agency
Copyright Board
Correctional Service of Canada
Courts Administration Service
Department for Women and Gender Equality
Department of Agriculture and Agri-Food

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Plans ministériels 2025-2026 :

Administration du pipe-line du Nord
Agence canadienne de développement économique du Nord
Agence canadienne d'évaluation d'impact
Agence canadienne d'inspection des aliments
Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec
Agence de développement économique du Pacifique Canada
Agence de la santé publique du Canada
Agence canadienne de l'eau
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agence des services frontaliers du Canada
Agence du revenu du Canada
Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario
Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario
Agence Parcs Canada
Agence spatiale canadienne
Bibliothèque et Archives du Canada
Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports
Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada
Bureau du commissaire à la magistrature fédérale
Bureau du commissaire au renseignement
Bureau du Conseil privé
Bureau du directeur des poursuites pénales
Bureau du directeur général des élections
Bureau du surintendant des institutions financières Canada

Department of Canadian Heritage
 Department of Citizenship and Immigration
 Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs
 Department of Employment and Social Development
 Department of Finance
 Department of Fisheries and Oceans
 Department of Foreign Affairs, Trade and Development
 Department of Health
 Department of Housing, Infrastructure and Communities
 Department of Indigenous Services
 Department of Industry
 Department of Justice
 Department of National Defence
 Department of Natural Resources
 Department of Public Safety and Emergency Preparedness
 Department of Public Works and Government Services
 Department of the Environment
 Department of Transport
 Department of Veterans Affairs
 Department of Western Economic Diversification
 Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec
 Federal Economic Development Agency for Northern Ontario
 Federal Economic Development Agency for Southern Ontario
 Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada
 Immigration and Refugee Board
 Impact Assessment Agency of Canada
 Invest in Canada Hub
 Law Commission of Canada
 Leaders' Debates Commission
 Library and Archives of Canada
 Military Grievances External Review Committee
 Military Police Complaints Commission
 National Film Board
 National Research Council of Canada
 National Security and Intelligence Review Agency Secretariat
 Natural Sciences and Engineering Research Council
 Northern Pipeline Agency
 Office of the Auditor General
 Office of the Chief Electoral Officer
 Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
 Office of the Commissioner of Lobbying
 Office of the Commissioner of Official Languages
 Office of the Correctional Investigator of Canada
 Office of the Director of Public Prosecutions
 Office of the Information Commissioner of Canada
 Office of the Intelligence Commissioner
 Office of the Public Sector Integrity Commissioner
 Office of the Privacy Commissioner of Canada
 Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada
 Pacific Economic Development Agency of Canada
 Parks Canada Agency
 Parole Board of Canada
 Patented Medicine Prices Review Board
 Privy Council Office
 Public Health Agency of Canada
 Public Service Commission
 Registrar of the Supreme Court of Canada
 Royal Canadian Mounted Police
 Royal Canadian Mounted Police External Review Committee
 Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians
 Shared Services Canada
 Social Sciences and Humanities Research Council
 Statistics Canada
 Bureau du vérificateur général
 Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
 Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada
 Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada
 Comité externe d'examen des griefs militaires
 Commissariat à l'information du Canada
 Commissariat à la protection de la vie privée au Canada
 Commissariat à l'intégrité du secteur public
 Commissariat au lobbying
 Commissariat aux langues officielles
 Commission canadienne de sûreté nucléaire
 Commission canadienne des droits de la personne
 Commission canadienne des grains
 Commission de la fonction publique
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
 Commission des champs de bataille nationaux
 Commission des débats des chefs
 Commission des libérations conditionnelles du Canada
 Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire
 Commission du droit d'auteur
 Commission du droit du Canada
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
 Conseil de recherches en sciences humaines
 Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
 Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
 Conseil national de recherches du Canada
 École de la fonction publique du Canada
 Gendarmerie royale du Canada
 Instituts de recherche en santé du Canada
 Investir au Canada
 Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
 Ministère de l'Emploi et du Développement social
 Ministère de l'Environnement
 Ministère de l'Industrie
 Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration
 Ministère de la Défense nationale
 Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien
 Ministère de la Justice
 Ministère de la Santé
 Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile
 Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement
 Ministère des Anciens Combattants
 Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres
 Ministère des Finances
 Ministère des Pêches et des Océans
 Ministère des Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord
 Ministère des Ressources naturelles
 Ministère des Services aux Autochtones
 Ministère des Transports
 Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
 Ministère du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités
 Ministère du Patrimoine canadien
 Office des transports du Canada
 Office national du film
 Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité
 Régie canadienne de l'énergie
 Registraire de la Cour suprême du Canada
 Secrétariat de l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement
 Secrétariat des conférences intergouvernementales canadienne

The National Battlefields Commission
Treasury Board Secretariat
Veterans Review and Appeal Board.—Sessional Paper
No. 1/45-170.

Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale
et le renseignement
Secrétariat du Conseil du Trésor
Service administratif des tribunaux judiciaires
Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs
Service correctionnel du Canada
Services partagés Canada
Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique
Statistique Canada
Tribunal des anciens combattants (révision et appel).—Document
parlementaire n° 1/45-170.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded
by the Honourable Senator Petten:

That, notwithstanding the provisions of rule 14-1, until
June 25, 2025, senators be authorized to table documents relating
to the subject matter of Bill C-5, An Act to enact the Free Trade
and Labour Mobility in Canada Act and the Building Canada Act,
when the Speaker calls for the Tabling of Documents, without
requiring leave, provided that any document so tabled be in both
official languages.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Moodie tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth
Parliamentary Association, 67th Commonwealth Parliamentary
Conference, Sydney, Australia, from November 3 to 8, 2024.—
Sessional Paper No. 1/45-171.

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth
Parliamentary Association, Artificial Intelligence in Security
Workshop, London, United Kingdom, from January 27 to 30,
2025.—Sessional Paper No. 1/45-172.

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth
Parliamentary Association, 73rd Westminster Seminar on
Effective Parliaments, London, United Kingdom, from March 10
to 14, 2025.—Sessional Paper No. 1/45-173.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Saint-Germain moved, seconded by
the Honourable Senator Clement:

That, notwithstanding rule 12-3(1) and the order of June 4,
2025, any committee that, under that provision of the Rules or
that order, would have 12 members this session, instead have
13 members for the remainder of the current session;

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée
par l'honorable sénatrice Petten,

Que, nonobstant les dispositions de l'article 14-1 du
Règlement, les sénateurs soient autorisés, jusqu'au 25 juin 2025,
à déposer des documents concernant la teneur du projet de
loi C-5, Loi édictant la Loi sur le libre-échange et la mobilité de
la main-d'œuvre au Canada et la Loi visant à bâtir le Canada,
lorsque la Présidente appelle le dépôt de documents, sans avoir
besoin du consentement, à condition que tout document ainsi
déposé soit dans les deux langues officielles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Moodie dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de l'Association
parlementaire du Commonwealth, 67^e Conférence parlementaire
du Commonwealth, Sydney (Australie), du 3 au 8 novembre
2024.—Document parlementaire n° 1/45-171.

Rapport de la Section canadienne de l'Association
parlementaire du Commonwealth, Atelier sur l'intelligence
artificielle dans le domaine de la sécurité, Londres (Royaume-
Uni), du 27 au 30 janvier 2025.—Document parlementaire
n° 1/45-172.

Rapport de la Section canadienne de l'Association
parlementaire du Commonwealth, 73^e Colloque de Westminster
sur l'efficacité des parlements, Londres (Royaume-Uni), du 10 au
14 mars 2025.—Document parlementaire n° 1/45-173.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Saint-Germain propose, appuyée par
l'honorable sénatrice Clement,

Que, nonobstant l'article 12-3(1) du Règlement et l'ordre du
4 juin 2025, tout comité qui, en vertu de cette disposition du
Règlement ou de cet ordre, aurait autrement 12 membres cette
session, ait plutôt 13 membres pour le reste de la présente
session;

That, notwithstanding rule 12-3(2)(g), the membership of the Standing Committee on Audit and Oversight be 4 senators for the remainder of the session, without affecting any provision relating to the external members, provided that, for the purposes of rule 12-6(2), the reference to 3 senators be read as reference to 4 senators, and that, for the purposes of rule 12-13(4), the reference to “all three Senators who are members of the committee” be read as if it said “all four Senators who are members of the committee” for the remainder of the session;

That the Committee of Selection be authorized to make recommendations to the Senate on issues relating to the duration of membership on committees;

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice, the following Senate committees be authorized to elect three deputy chairs: the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament; and the Standing Committee on Audit and Oversight; and

That, if a committee authorized to elect more than one deputy chair does so:

1. the reference to the deputy chair in rule 12-18(2)(c)(ii) be understood as referring to all deputy chairs of the committee acting together;
2. the reference to the deputy chair in rule 12-13(4) be understood as a reference to the number of deputy chairs that the Standing Committee on Audit and Oversight elects; and
3. any reference to the deputy chair of a committee in any policy or guideline be understood as referring to all deputy chairs acting together, until the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration decides otherwise.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Que, nonobstant l'article 12-3(2)(g) du Règlement, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance soit composé de 4 sénateurs pour le reste de la présente session, sans avoir une incidence sur toute disposition concernant les membres externes, à condition que, pour les fins de l'article 12-6(2) du Règlement, le renvoi à 3 sénateurs soit lu comme s'il faisait renvoi à 4 sénateurs, et que, pour les fins de l'article 12-13(4) du Règlement, le renvoi aux « trois sénateurs qui sont membres du comité » soit lu comme s'il faisait référence aux « quatre sénateurs qui sont membres du comité »;

Que le Comité de sélection soit autorisé à proposer des recommandations au Sénat sur toute question reliée à la durée de la composition des comités;

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou toute pratique habituelle, les comités suivants soient autorisés à élire trois vice-présidents : le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement; et le Comité permanent de l'audit et de la surveillance;

Que, si un comité autorisé à élire plus d'un vice-président le fait :

1. la mention de vice-président à l'article 12-18(2)(c)(ii) du Règlement vaille mention de tous les vice-présidents agissant de concert;
2. la mention du vice-président à l'article 12-13(4) vaille mention du nombre de vice-président que le Comité permanent de l'audit et de la surveillance élit;
3. la mention de vice-président d'un comité dans une politique ou des lignes directrice vaille mention de tous les vice-présidents agissant de concert, jusqu'à ce que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration en décide autrement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 and 27 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 7 p.m., pursuant to the order adopted on June 12, 2025, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill C-4, An Act respecting certain affordability measures for Canadians and another measure, the Honourable Senator Cormier in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to rule 12-32(4), the Honourable François-Philippe Champagne, P.C., M.P., Minister of Finance and National Revenue, accompanied by Maude Lavoie, Assistant Deputy Minister, Tax Policy Branch, Finance Canada, Gervais Coulombe, Senior Director, Excise Taxation and Legislation, Tax Policy Branch, Finance Canada, Sarah Stinson, Director of Operations, Democratic Institutions, Privy Council Office, were escorted to seats in the Senate Chamber.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witnesses have been heard.

The sitting of the Senate resumed.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 et 27 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

COMITÉ PLÉNIER

À 19 heures, conformément à l'ordre adopté le 12 juin 2025, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin d'étudier C-4, Loi concernant certaines mesures d'abordabilité pour les Canadiens et une autre mesure, sous la présidence de l'honorable sénateur Cormier.

—*En Comité*—

Conformément à l'article 12-32(4) du Règlement, l'honorable François-Philippe Champagne, c.p., député, ministre des Finances et du Revenu national, accompagné par Maude Lavoie, sous-ministre adjointe, Direction de la politique de l'impôt, Finance Canada, Gervais Coulombe, directeur principal, Accise, taxes et législation, Direction de la politique de l'impôt, Finance Canada, Sarah Stinson, directrice des opérations, Institutions démocratiques, Bureau de Conseil privé, sont conduits à des sièges dans la salle du Sénat.

Débat.

Il est convenu que le président fasse rapport au Sénat du fait que les témoins ont été entendus.

La séance du Sénat reprend.

The Chair of the Committee stated that the Committee had examined the subject matter of Bill C-4, An Act respecting certain affordability measures for Canadians and another measure and had directed him to report that it has heard from the witness.

Ordered : That Order No. 1, under **OTHER BUSINESS, Commons Public Bills – Third Reading**, be again called.

Third reading of Bill C-202, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management).

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Gerba, that the bill be read for the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read for the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:12 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Canadian Tourism Commission, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2024, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/45-157.

Report of the Canadian Intellectual Property Office for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, s. 26.—Sessional Paper No. 1/45-158.

Report on activities of the College of Patent Agents and Trademark Agents for the year 2024, pursuant to the *College of*

Le président du comité déclare que le comité a étudié la teneur du projet de loi C-4, Loi concernant certaines mesures d'abordabilité pour les Canadiens et une autre mesure et qu'il l'a chargé d'en faire rapport qu'il a entendu le témoin.

Ordonné : Que l'article n° 1, sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**, soit appelé de nouveau.

Troisième lecture du projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre).

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gerba, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petten,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 12, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Commission canadienne du tourisme, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2024, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/45-157.

Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4, art. 26.—Document parlementaire n° 1/45-158.

Rapport des activités du Collège des agents de brevets et des agents de marques de commerce pour l'année 2024, conformément à la *Loi sur le Collège des agents de brevets et des*

Patent Agents and Trademark Agents Act, S.C. 2018, c. 27, s. 247 “25(2)”.—Sessional Paper No. 1/45-159.

Summary of the Corporate Plans for 2024-25 to 2028-29 of the Windsor-Detroit Bridge Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-160.

Report of the Military Grievances External Review Committee for the year 2024, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 29.28(2).—Sessional Paper No. 1/45-161.

Report of the Military Police Complaints Commission for the year 2024, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, s. 250.17.—Sessional Paper No. 1/45-162.

Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2025, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, s. 227.171.—Sessional Paper No. 1/45-163.

Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, sbs. 3(3).—Sessional Paper No. 1/45-164.

Report of the Canadian Accessibility Standards Development Organization for the fiscal year ended March 31, 2025, pursuant to the *Accessible Canada Act*, S.C. 2019, c. 10, sbs. 36(2).—Sessional Paper No. 1/45-165.

Progress Report to Parliament on the Canada Disability Benefit, pursuant to the *Canada Disability Benefit Act*, S.C. 2023, c. 17, sbs. 11.2(2).—Sessional Paper No. 1/45-166.

Annual Report of the Commissioner of Official Languages for the year ended March 31, 2024, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th suppl.), s. 66.—Sessional Paper No. 1/45-167.

Annual Report of the Office of the Commissioner of Lobbying of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Suppl.), s. 11.—Sessional Paper No. 1/45-168.

Annual Report of the Information Commissioner of Canada for the period from April 1, 2024, to March 31, 2025, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, s. 38.—Sessional Paper No. 1/45-169.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Papatello replaced the Honourable Senator Gignac (*June 17, 2025*).

agents de marques de commerce, L.C. 2018, ch. 27, art. 247 « 25(2) ».—Document parlementaire n° 1/45-159.

Sommaire du plan d'entreprise de 2024-2025 à 2028-2029 et de l'Autorité du pont Windsor-Détroit, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-160.

Rapport du Comité externe d'examen des griefs militaires pour l'année 2024, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 29.28(2).—Document parlementaire n° 1/45-161.

Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'année 2024, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 250.17.—Document parlementaire n° 1/45-162.

Rapport du chef d'état-major de la Défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2025, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 227.171.—Document parlementaire n° 1/45-163.

Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, par. 3(3).—Document parlementaire n° 1/45-164.

Rapport de l'Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité pour l'exercice terminé le 31 mars 2025, conformément à la *Loi canadienne sur l'accessibilité*, L.C. 2019, ch. 10, par. 36(2).—Document parlementaire n° 1/45-165.

Rapport d'étape au Parlement sur la Prestation canadienne pour les personnes handicapées, conformément à la *Loi sur la prestation canadienne pour les personnes handicapées*, L.C. 2023, ch. 17, par. 11.2(2).—Document parlementaire n° 1/45-166.

Rapport annuel du Commissaire aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 66.—Document parlementaire n° 1/45-167.

Rapport annuel du Commissariat au lobbying du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4^e suppl.), art. 11.—Document parlementaire n° 1/45-168.

Rapport annuel de la commissaire à l'information du Canada pour la période du 1^{er} avril 2024 au 31 mars 2025, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, art. 38.—Document parlementaire n° 1/45-169.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Papatello a remplacé l'honorable sénateur Gignac (*le 17 juin 2025*).